

## REFERENCES

- Adesope, O. O., & Nesbit, J. C. (2012). Verbal redundancy in multimedia learning environments: A meta-analysis. *Journal of Educational Psychology*, *104*(1), 250.
- Amelia, M. A. (2016). Analisis Soal Tes Hasil Belajar High Order Thinking Skills (HOTS) Matematika Materi Pecahan untuk Kelas 5 Sekolah Dasar. *Jurnal Penelitian*, *20*(2).
- Anggia, H., Gusmiarni, Y., & Dharmawan, Y. Y. (2021). the implementation of giving English subtitle in a movie to improve students listening ability. *BEYOND LINGUISTIKA (Journal of Linguistics and Language Education)*, *4*(1).
- Bobadilla-Pérez, M., & de Santiago, R. J. C. (2022). Exploring Audiovisual Translation as a Didactic Tool in the Secondary School Foreign Language Classroom. *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, *(4)*, 81-96.
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2014). *Audiovisual Translation: Subtitling*. Routledge.
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2020). *Subtitling: Concepts and Practices*. Routledge.
- Danan, M. (1992). Reversed Subtitling and Dual Coding Theory: New Direction for Foreign Language Instruction. *Language Learning*, *42*(4), 497-527
- Gilakjani, A. P., & Sabouri, N. B. (2016). Learners' Listening Comprehension Difficulties in English Language Learning: A Literature Review. *English language teaching*, *9*(6), 123-133.
- Gerber, P. J., & Murphy, H. (2023). *I.C.A.T Interpersonal Communication Abridged Textbook*.
- Haider, A. S., & Al-Salman, S. (2022). The Effects of Intralingual Subtitles on Jordanian University Students' Foreign Language Learning. *International Journal of Instruction*, *15*(4), 57-76.
- Marczyk, G. R., DeMatteo, D., & Festinger, D. (2010). *Essentials of Research Design and Methodology* (Vol. 2). John Wiley & Sons.
- Matthew, G. (2020). The Effect of Adding Same-Language Subtitles to Recorded Lectures for Non-Native, English Speakers in e-Learning Environments. *Research in Learning Technology*, *28*.

- Mayer, R. E., Heiser, J., & Lonn, S. (2001). Cognitive constraints on multimedia learning: When presenting more material results in less understanding. *Journal of Educational Psychology*, 93(1), 187–198.
- Metruk, R. (2018). The Effects of Watching Authentic English Videos with and without Subtitles on Listening and Reading Skills of EFL Learners. *EURASIA Journal of Mathematics, Science and Technology Education*, 14(6), 2545-2553.
- Miyake, A., Friedman, N. P., Emerson, M. J., Witzki, A. H., Howerter, A., & Wager, T. D. (2000). The Unity and Diversity of Executive Functions and Their Contributions to Complex “Frontal Lobe” Tasks: A Latent Variable Analysis. *Cognitive Psychology*, 41(1), 49–100.
- Osada, N. (2004). Listening Comprehension Research: A Brief Review of the Past Thirty Years. *Dialogue*, 3(1), 53-66.
- Patil, S. (2020). *Being a Competent Medical Teacher*. Ahmemabad: Mahi Publication
- Saed, A., Yazdani, A., & Askary, M. (2016). Film Subtitles and Listening Comprehension Ability of Intermediate EFL learners. *International Journal of Applied Linguistics and Translation*, 2(3), 29-32.
- Sugiyono. (2018). *Metode Penelitian Kuantitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. (2021). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Tyagi, B. (2013). Listening : An Important Skill and Its Various Aspects. 12, 1–8.
- Vandergift, L. (2011). *Second Language Learning: Presage, Process, Product and Pedagogy*. In: *Handbook of research in second language teaching and learning 2nd edition*, edited by Hinkel E, New York: Routledge 455-471.
- Zheng, Y., Ye, X., & Hsiao, J. H. (2022). Does Adding Video and Subtitles to an Audio Lesson Facilitate its Comprehension?. *Learning and Instruction*, 77, 101542.

